

WEEK MONDAY 31 OCTOBER

N°44/83

SEMAINE DU LUNDI 31 OCTOBRE



(Photo 547.10.83)

*The Standing Advisory Committee in session on 20 October, with Vice-President Mike Doran (centre) in the chair for the first time.*

*Le Comité consultatif permanent lors de la session du 20 octobre avec son vice-président Mike Doran (au centre) agissant en tant que président de séance.*

## Standing Advisory Committee's new role

After many lively discussions in meetings of the Standing Advisory Committee in recent years it has been decided to change the role of the Committee. Up to now it has been a consultative body; it is now becoming a forum where the CERN Management and Staff Association will work out policies and procedures concerning the personnel that are acceptable to all concerned. Both sides will be involved in the decision-making process and should therefore both feel themselves committed to ensure the success of the policies which are agreed. A formal document\* has been drawn up setting out the new working procedures for the Committee. One of the changes is that the meetings will be chaired alternately by the President (currently the Director of Administration) and the Vice-President (currently the President of the Staff Association). Thus at the meeting on 20 October the President of the Staff Association took the chair for the first time. A document was agreed at the meeting recommending Finance Committee to change the title of the Committee in the Staff Regulations so that it becomes the 'Standing Concertation Committee'.

\* The full text can be obtained from the Secretary of the Committee (Tel. 4128).

## Le nouveau rôle du Comité consultatif permanent

Après de nombreuses discussions animées au Comité consultatif permanent lors des réunions de ces dernières années, il a été décidé de modifier le rôle du Comité. Celui-ci était jusqu'à présent un organe consultatif; il deviendra maintenant une tribune où la Direction du CERN et l'Association du personnel élaboreront des politiques et des procédures en matière de personnel qui soient acceptables pour tous les intéressés. Les deux parties seront associées au processus de décision et devraient donc se sentir, chacune, tenues d'assurer le succès des politiques qui seront convenues. Un document officiel\* qui expose les nouvelles méthodes de travail du Comité a été établi. L'une des modifications est que les réunions seront présidées en alternance par le président (actuellement le directeur de l'Administration) et le vice-président (actuellement le président de l'Association du personnel). Ainsi à la réunion du 20 octobre, le président de l'Association du personnel a assuré pour la première fois la présidence. A cette réunion a été approuvé un document recommandant au Comité des Finances de modifier, dans le règlement du personnel, le titre du Comité pour qu'il prenne le nom de 'Comité de concertation permanent'.

\* Le texte complet du document est disponible au secrétariat du Comité (tél. 4128).

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

---

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

---

### COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le 20 octobre, le Comité s'est réuni pour la première fois dans sa forme récemment définie (voir première page) sous la présidence de son vice-président, M. M.A. Doran.

Les discussions ont porté sur les principaux sujets suivants :

#### Examen des conditions d'emploi au CERN (CEC)

Des rapports d'activité ont été présentés par les trois sous-groupes du CCP qui étudient les sujets suivants : **traitements, allocations et indemnités, droits à pension des travailleurs postés, et indemnités de non-résidence.** Le Comité a noté que les deux premiers sous-groupes progressent conformément au calendrier convenu tandis que le troisième procède à une analyse de l'évolution dans les Etats membres. Le Comité a approuvé des projets de documents portant sur les **indemnités de subsistance pour les stagiaires et les indemnités de subsistance variables**, sous réserve de corrections mineures, et examiné les échéances pour la préparation d'autres documents concernant **l'allocation pour frais d'études, le congé annuel et les jours fériés** (avec la proposition de l'Association du personnel d'adopter le congé d'ancienneté), les **indemnités d'installation et de réinstallation** et les **conditions de rémunération du service de piquet.**

#### Politique du CERN en matière de personnel

Un deuxième rapport d'activité a été présenté par le Groupe de travail qui prépare la mise en oeuvre des recommandations concernant la politique en matière de personnel formulées par le 'Groupe de Darriulat' en 1982. Il a porté sur l'établissement de filières de carrière pour les diverses catégories professionnelles existant au CERN ainsi que sur l'élaboration de modes et de critères d'avancement. Le Comité a pris note du rapport que les membres du 'Groupe de Darriulat', présents pour l'examen de ce point, se sont accordés à juger conforme à leurs propositions. Ils ont marqué leur satisfaction à propos des travaux préparatoires déjà accomplis. Tous les membres du Comité ont exprimé leur inquiétude quant à la difficulté, dans le contexte de l'actuel système de direction du CERN, d'appliquer la recommandation selon laquelle des structures appropriées devraient être mises en place au niveau du Directoire. Ils ont convenu de recommander au Directeur général qu'une réunion spéciale se tienne entre le Directoire, le Comité consultatif permanent et les membres du 'Groupe de Darriulat' pour examiner comment les recommandations de ce dernier pourraient être mises en pratique.

### STANDING ADVISORY COMMITTEE

On 20 October the Committee met for the first time in its newly constituted form (see front page) under the chairmanship of its Vice-President, Mr. M.A. Doran.

Among the topics discussed were :

#### CERN Employment Conditions Review (CEC)

Progress reports were submitted by the three CCP Sub-groups that are preparing the following subjects : **Salaries and allowances, Pension rights for shift workers and Non-residence allowances.** The Committee noted that the first two Sub-groups are advancing according to the agreed time schedule, and the third Sub-group is monitoring developments in the Member States. Draft documents concerning **Subsistence allowances for students and Variable subsistence allowances** were approved, subject to minor amendments, and the timetable was reviewed for the preparation of other documents concerning the **Education grant, Annual leave and public holidays** (including the Staff Association's proposal to introduce seniority leave), **Installation and reinstallation grants** and **Stand-by duty remuneration conditions.**

#### CERN Staff Policy

A second progress report was presented by the Working group that is preparing the implementation of the staff policy recommendations formulated by the 'Darriulat Group' in 1982. This report was concerned with the establishment of career profiles for the various professional categories of staff at CERN, and the elaboration of advancement patterns and criteria. The Committee took note of the report, which the 'Darriulat Group' members, present for this topic, agreed was in alignment with their proposals. They voiced their appreciation of the preparatory work already accomplished. All members of the Committee expressed concern about the difficulty of implementing the recommendation that appropriate structures be introduced at Directorate level within the context of CERN's present management system. They agreed to recommend to the Director-General that a special meeting should be held between the Directorate, the Standing Advisory Committee and the 'Darriulat Group' members, to discuss how the latter's recommendations could be put into effect.

## Relations avec le personnel

Un projet de document invitant le Comité des Finances à approuver la modification dans le Règlement du personnel du titre du Comité en 'Comité de concertation permanent' a été examiné. Le document a fait l'objet d'un accord de principe, sous réserve d'une présentation un peu modifiée.

La prochaine réunion du Comité consultatif permanent se tiendra le 9 novembre 1983.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Lundi 31 octobre

### SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conf. EF (bât. 13, 2-005)

**Le  $W$ , le  $Z^0$ , Pourquoi? Comment? (2)**

par Ch. PEYROU

*L'exposé essaiera de montrer de manière élémentaire pourquoi l'idée de l'existence de ces particules s'est imposée et comment on peut par pure intuition se faire une idée de leur masse et aller un grand bout de chemin dans la compréhension des choses. L'intérêt reposera autant sur les digressions (par exemple : qu'est-ce qu'un propagateur?) que sur le sujet même. Une vue plus ou moins juste des idées théoriques élaborées sera donnée en conclusion.*

## Tuesday 1 November

### PRESENTATION

at 11.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

**The Megatek Whizzard 1600**

by M. HILLEBRAND / Megatek SA,  
Lausanne

*Presentation and demonstration of the new Whizzard 1600 graphics stations. The Whizzard 1650 colour and 1645 monochrome stations will be shown running demonstrations on-line to a VAX11-780. The Whizzard 1600 graphics stations are primarily designed for the electronic and mechanical CAD market.*

*Duration of the meeting : 1½ hours including an overview of other Megatek products.*

## Tuesday 1 November

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Recent results from the ARGUS experiment at DORIS**

by W. SCHMIDT-PARZEFALL / DESY

*The ARGUS detector came into operation at DORIS by the end of 1982. Its novel design and performance will be described. Recent results will be presented on upsi-  
prime decays and the production and decay of the charmed mesons  $D^*$  and  $F$ .*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Relations with the personnel

A draft document inviting Finance Committee to approve the amendment to the Staff Regulations to change the Committee's title to the 'Standing Concertation Committee' was discussed. The document was agreed in principle, subject to some amendments to its presentation.

The next meeting of the Standing Advisory Committee will take place on 9 November 1983.

## Wednesday 2 November

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. room

**Chiral perturbation theory**

by H. LEUTWYLER / CERN and Bern

*If the masses of the  $u$ ,  $d$  and  $s$  quarks would vanish, the low energy theorems of current algebra would hold exactly. I plan to describe a general method which allows one to calculate the first order corrections, treating the quark mass term in the Lagrangian of QCD as a perturbation (chiral perturbation theory to one loop). The dependence of the pion mass on  $m_u$  and  $m_d$ , the corrections to the soft pion predictions for the  $\pi\pi$  scattering lengths and the corrections of order  $m_s$  to the low energy theorems for the decay  $\eta \rightarrow 3\pi$  will be discussed.*

## Jeudi 3 novembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 h à 12.00 h – bât. 578, R-022

*N. ZIVY & Cie SA (CH) propose en exposition :*

- des vases Dewar AN pour gaz liquides, piège à froid dans le vide, le stockage de liquides très chauds
- le pH-mètre de poche Gallenkamp pH-stick (GB) pour la mesure du pH comme application générale dans le laboratoire et sur le chantier.

Langues : français (allemand, anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 3 November

### TECHNICAL PRESENTATION

from 10.00 hrs - 16.00 hrs – bldg. 73, Room 2-027

*HAMAMATSU-TELEVISION (HTV-) Europa GmbH (J-D) will exhibit the following products :*

1. 20 to 3/8 Inch Photomultiplier tube for High Energy Physics and Nuclear Medicine, which are applicable for Calorimeter, Hodoscope and Positron C.T.
2. Silicon Photocell suitable for High Energy Physics matching with BGO crystal.
3. Synchro-Scan Streak Camera for direct measuring of the temporal intensity profile of Picosecond Phenomena such as CW mode-locked Dye Laser.

4. *High precision TV-Camera and Video Frame Memory System for Image Processing.*

*Technical discussion of Photon Detector and/or Processing with experts of R & D Division from HAMAMATSU PHOTONICS is possible at the same time and place as above mentioned.*

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

### Thursday 3 November

#### PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

**Data General : graphic environment tools**

by R. VON FELTEN / Data General SA, Lausanne

*Data General SA will present their graphic environment tools. This includes the 'Graphic Expert Work Station' GW/4000 based on a MV/4000 computer and a high resolution (1200 × 1000) CRT display. The GW/4000 is designed for CAD/CAM applications. Data General will also present their new range of personal computers, the 'Desktop Generation' DG/10 for medium resolution graphics requirements. Software presentations will cover a GKS graphics standard implementation, networking software (IEEE 802 and X.25) and the 'Independent S/W vendor (ISV)' programme through which Data General is hosting CAD application programs.*

### Thursday 3 November

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**The second law of thermodynamics as a symmetry-breaking principle**

by I. PRIGOGINE / Université libre de Bruxelles

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

### Monday 7 November

#### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. room (bldg. 13, 2-005)

**PRIAM – The CERN Interdivisional Project for Microprocessor Support**

by D.O. WILLIAMS / CERN-DD

*As a result of the 'Final Report of the Steering Committee for Microprocessor Standardization' an interdivisional project has been set up. The recommendations of the Steering Committee included the use of the MC6809 processor and G64 bus for 8-bit applications; the use of the MC68000 processor family and VMEbus for 16/32-bit applications; as a first step the provision of cross-software tools on a Vax-11/780 computer running the Unix operating system; the subsequent acquisition of workstations based on the combination of 68000, VMEbus and Unix. The present status of the PRIAM project will be reviewed and likely future developments will be discussed.*

### Monday 7 November

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

**Di-jet cross-sections in pp and  $\pi$ p collisions at Fermilab**

by T.H. FIELDS / Argonne National Laboratory

### Tuesday 8 November

#### PRESENTATION

at 09.30 hrs – bldg. 73, room 2-027

**Exhibition of electronics products**

by LeCroy Research Systems

### Wednesday 9 November

#### PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

**The Modula Computer : A tool for software engineering**

by Dr. Leo GEISSMANN / DISER SA, Zurich

### Wednesday 9 November

#### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium (top fl. of bldg. 30)

**Limitation of beam currents**

by synchro-betatron resonances

by Dr. A. PIWINSKI / DESY

### Thursday 10 November

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Physics with antiprotons at LEAR**

by K. KILIAN / CERN

### TRAINING AND

## EDUCATION

## ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

#### Jeudi 3 novembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous –**

par R. CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

### 3, 4, 10 and 11 November

at 11.00 hrs – Auditorium

**High-energy physics after the discovery  
of the W and Z particles**

**Where do we stand? Where do we go?**

by L. VAN HOVE / CERN

*Four lectures*

### 7, 8 and 9 November

at 11.00 hrs – Auditorium

**Monopoles**

by P. MUSSET and D. NANOPOULOS /  
CERN

*The concept of the magnetic monopole will be introduced and followed through the historical development of physics. Relations with gauge invariance will be underlined. The properties of monopoles will be described, in relation with the detection methods. The existence of monopoles in grand unified theories will be demonstrated and their mass scale will be related to the scale of the grand unification breaking. After creation in the big bang, their fate during the evolution of the Universe will be described. Estimates of the density of monopoles in the Universe will be given. Existing experiments sensitive to grand unified monopoles, as well as experiment in project, will be reviewed. In particular, induction and ionisation techniques will be discussed.*

## ACADEMIC TRAINING

The participants to the lectures on 'An elementary course on general relativity' given in May 1983 by T. REGGE are informed that a Yellow Report (CERN 83-09) has now been published and is available from the self-service shelf outside the Main Library. When this display of 250 copies will run out, the Report may be obtainable from SIS/DOC.

## ENSEIGNEMENT

### COURS EXTERIEURS

L'Institut de Microtechnique de l'Université de Neuchâtel annonce des cours donnés dans le cadre du programme universitaire 1983/84 et ouverts aux collaborateurs de l'industrie et aux particuliers désirant compléter et renouveler leur formation.

Cours : OPTIQUE MODERNE

Enseignant : R. Dändliker

Horaire : le mercredi de 15.15 h à 17.00 h.

Cours : OPTIQUE COHERENTE

Enseignant : R. Dändliker

Horaire : le jeudi de 15.15 h à 17.00 h

*Optique cohérente spatiale : holographie, filtrage optique et corrélation, speckles, interférométrie holographique et photographie de speckles.*

*Optique cohérente temporelle : transmission d'information par voie optique fibres optiques, optique intégrée.*

Cours : MICRO-ELECTRONIQUE

Enseignant : H. Oguey

Horaire : le jeudi de 08.15 h à 10.00 h

Cours : SENSEURS MINIATURISES  
ET INTEGRES

Enseignant : N.F. de Rooij

Horaire : le vendredi de 15.15 h à 17.00 h

*Effets chimiques et physiques observés dans le silicium en vue de leur utilisation dans les capteurs miniaturisés au Si pour convertir différentes formes d'énergie (rayonnante, chimique, thermique, magnétique, mécanique) en un signal électrique.*

Cours : APPLICATIONS DES SENSEURS  
EN MICROTECHNIQUE

Date : 1<sup>er</sup> trimestre 1984.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez téléphoner au n° (038) 24 60 00.

## INFORMATIONS

## GENERALES

## GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

jeudi 3 novembre de 09.30 h à 11.30 h

salle de conf. n° 2, Dépt PE, bât. 5, 1<sup>er</sup> étage

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat de la Section des Affaires sociales (tél. 4201).

Section des Affaires sociales  
Département du Personnel

## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 11 novembre 1983 à 20.00 h précises

Amphithéâtre

Dès à présent n'oubliez pas de réserver votre soirée pour assister au récital du pianiste

François-Joël THIOLLIER

cet étonnant musicien qui nous avait laissé une extraordinaire impression lors de son passage au CERN pour remplacer CICCOLINI au pied levé.

## RÉDUCTION DE LA FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ PENDANT LES 'PÉRIODES CRITIQUES' DE L'HIVER 1983-1984

Comme l'année passée, le CERN a conclu avec l'EDF (Electricité de France) un contrat, par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande de l'EDF pendant les périodes d'exploitation 'critique' du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1<sup>er</sup> novembre 1983 et se termine le 31 mars 1984. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 85 MW à 18 MW pendant **22 périodes de 18 heures**, commençant à 07.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis de l'EDF (auprès de la salle de contrôle SB) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de 2 heures le lendemain des week-ends et jours fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, l'accélérateur du SPS sera mis en veille, ainsi que les spectromètres des zones expérimentales Nord, Ouest et proton-antiproton. Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, CRN et CRW. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

Pour avertir le personnel et les utilisateurs du SPS de ce délestage survenu pendant la nuit, les Pompiers disposeront aux deux entrées du SPS et aux entrées des zones proton-antiproton, 4 et 5, des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention :

**CRITICAL PERIOD**  
Reduce Power Consumption

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (15 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 18 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage de l'accélérateur.

B. Danner / SPS-EPO

## NOUVELLES PUBLICATIONS

Disponibles en self-service au bureau de documentation (bât. 64, R-002, derrière le guichet de réception du bât. de l'Administration/Restaurant n° 1) :

- une brochure en couleur commémorant le premier coup de pioche des travaux du LEP
- un recueil des Allocutions du 13 septembre 1983 de MM. Herwig Schopper, Pierre Aubert, et François Mitterrand à la cérémonie de la mise en chantier du LEP.

## REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES DURING CRITICAL PERIODS IN WINTER 1983-1984

As during last year, CERN has again signed a trial contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1983 and ends on 31 March 1984. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 85 MW to 18 MW during **twenty-two 18-hour periods**, each beginning at 07.00 hrs and ending at 01.00 hrs on the following day. Notice will be given by EDF to the SB control room at 17.00 hrs on the previous day. The period of notice may be 2 hours on days following weekends and public holidays, or zero hour for technical reasons.

During these periods, the SPS accelerator will be put on stand-by, as will the spectrometers in the North, West and proton-antiproton experimental areas. This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, CRN and CRW control rooms. The load-shedding will begin at 06.45 hrs and will end at 01.00 hrs on the following day.

In order to inform the SPS Staff and Users that loadshedding has taken place during the night, the security staff will place flashing signs at the two entrances of the SPS and at the entrances to proton-antiproton areas 4 and 5 with the following warning :

**CRITICAL PERIOD**  
Reduce Power Consumption

A similar message will be displayed on the video screens.

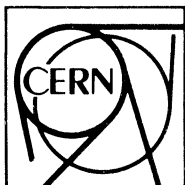
In the interests of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 15 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 18 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardise the start-up of the accelerator.

B. Danner / SPS-EPO

## NEW PUBLICATIONS

Now available from the self-service Documentation Office (bldg. 64, R-002, behind the Information Desk near the entrance to the Administration Building/Restaurant No. 1) :

- a colour brochure produced for the groundbreaking ceremony for LEP.
- the speeches made on 13 September 1983 at the LEP groundbreaking ceremony by Professor Herwig Schopper, President Pierre Aubert and President François Mitterrand.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RECTIFICATIF

LE CONSEIL DU PERSONNEL, REUNI EN SEANCE le 18 OCTOBRE 1983, A ADOPTÉ LA

## R E S O L U T I O N

sur les trois points suivants :

I - INDICE DES TRAITEMENTS 1984

- AYANT CONSTATE que ..... "la finalité de l'indice est d'assurer le maintien du rapport existant entre le barème des traitements du CERN et les salaires extérieurs pris comme base de comparaison lors de l'établissement dudit barème" (CERN FC/2322) - Recommandation du Comité des Finances approuvée à l'unanimité par le Conseil du CERN les 19 et 20 décembre 1979 - CERN/1356) ;
- DECLARE
1. que le chiffre de 3,79% proposé par la Direction pour l'indice des traitements 1984 ne maintient pas le rapport tel qu'il existait en décembre 1979 entre les barèmes de traitement du CERN et les salaires extérieurs pris comme base de comparaison, à savoir :
    - les Services Industriels de Genève pour les grades 2 - 8 ;
    - la Fonction Publique Fédérale Suisse pour les grades 8 - 14 ;
  2. que doit être appliqué un indice légèrement supérieur à 5% qui assurera le maintien du rapport original ;
- DECIDE
1. d'exprimer son désaccord avec la proposition du Directeur général et de lui demander de la modifier en conséquence ;
  2. d'informer les Délégations des Etats Membres du point de vue du Conseil du personnel avant la réunion du Comité des Finances qui aura lieu les 2 et 3 novembre 1983 ;
  3. de proposer au Président du Comité des Finances :
    - une procédure de consultation entre les délégués des Etats Membres, la Direction et l'Association du Personnel, lors de la réunion du 2-3 novembre ;
    - une procédure ad hoc de négociation avant la prise de décision du Conseil de décembre 1983.
- DEMANDE
- l'application de ces deux procédures.

II - L E S P E N S I O N S

RAPPELLE QUE

- "il est demandé au Comité des Finances de recommander au Conseil la résorption du déficit technique moyennant un relèvement graduel de la cotisation de l'Organisation de la Caisse de Pensions du CERN de 1% par an, sur une période de huit ans à compter du 1.1.84."
- "Le système de la cotisation du personnel normalisée a été utilisé en 1981 pour aligner la cotisation du personnel à la Caisse de Pensions sur la moyenne des cotisations dans les organisations de référence, c'est-à-dire les SIG et les Organisations coordonnées. C'est pourquoi le relèvement de la cotisation devrait être mis intégralement à la charge de l'Organisation."

(Document CERN /FC/2641)

REAFFIRME son soutien aux propositions de la Direction.

S'OPPOSE à la confusion entre l'indice des salaires et la contribution supplémentaire de l'Organisation nécessaire à la résorption du déficit de la caisse d'Assurances.

### III - L E T R I P A R T I S M E

REGRETTE que le Comité du Conseil ait introduit unilatéralement des modifications au texte élaboré par un Groupe de travail tripartite.

Le Comité des Finances ayant lieu les 2 et 3 novembre 1983,

Le Conseil du Personnel

INVITE TOUT LE PERSONNEL A DEMONTRER SON UNITE ET L'IMPORTANCE QU'IL ACCORDE AUX QUESTIONS ACTUELLEMENT DISCUTEES, LORS D'UN RASSEMBLEMENT GENERAL LE

JEUDI 3 NOVEMBRE 1983, À 9H.00

au Restaurant No. 1, Bâtiment Principal.

Le Personnel sera informé des discussions qui auront commencé le 2 novembre et des sujets qui seront abordés après notre rassemblement.

ENGAGE TOUT LE PERSONNEL A SE TENIR PRET POUR DES ACTIONS ULTERIEURES SI ELLES S'AVERAIENT NECESSAIRES.

NB. CE TEXTE ANNULE ET REMPLACE NOTRE PUBLICATION INSEREE DANS LE BULLETIN HEBDOMADAIRE No. 43/83.

\* \* \* \* \*



RECTIFICATION

THE STAFF COUNCIL, AT THEIR ASSEMBLY OF 18 OCTOBER 1983, ADOPTED THE

R E S O L U T I O N

on the following three points :

I - S A L A R Y I N D E X 1 9 8 4

HAVING NOTED that ...."the purpose of this Index is to maintain the relationship between the CERN salary scale and the outside salaries retained as the basis for comparison when this scale was drawn up".

(CERN FC/2322 - Recommendation of the Finance Committee unanimously approved by CERN Council 19 and 20 December 1979 - CERN/1356) ;

DECLARES 1. that the figure of 3.79% proposed by the Management for the 1984 salary index does not maintain the relationship, as it existed in 1979, between the CERN salary scales and those used as reference, i.e. :

- the Services Industriels de Genève for the grades 2 - 8 ;
- the Swiss Federal Civil Service for the grades 8 - 14 ;

2. that an index slightly greater than 5% needs to be applied in order to restore the initial relationship.

DECIDES 1. To express its disagreement with the Director General's proposal and to ask him to modify it accordingly ;

2. To inform the delegates of the Member States of the point of view of the Staff Council before the Finance Committee Meeting of 2 and 3 November 1983 ;

3. To propose to the Chairman of the Finance Committee :

- a consultation procedure between the Member State Delegates, the Management and the Staff Association at the time of the 2/3 November Meeting ;
- an ad hoc tripartite negotiation procedure before the decision is taken by Council in December 1983.

DEMANDES the application of these two procedures.

I I - P E N S I O N S

RECALLS THAT

- "Finance Committee is asked to recommend to Council the amortization of the technical deficit by a gradual increase of the Organization's contribution to the CERN Pension Fund by one percentage point per year over a period of 8 years, starting on 1.1.1984."
- "The system of Normalized Staff Contribution was used in 1981 in order to align the Staff's contribution to the pension Fund with the average of those in the reference Organizations S.I.G. and C.O. Therefore the increase of the contribution should fall entirely on the Organization's part."

(Document FC/2641)

CONFIRMS its support for the Management's proposals.

OPPOSES any relation between the salary index and the additional contribution required from the Organization to reduce the technical deficit of the Pension Fund.

### III - T R I P A R T I S M

REGRETS that the Committee of Council introduced, unilaterally, modifications to the text worked out by a tripartite Working Group.

There being a meeting of Finance Committee on 2 and 3 November 1983,

the Staff Council

INVITES ALL THE PERSONNEL TO DEMONSTRATE THEIR UNITY AND THE IMPORTANCE THAT THEY ATTACH TO THE QUESTIONS UNDER DISCUSSION, DURING A GENERAL ASSEMBLY ON

THURSDAY, 3 NOVEMBER 1983 at 9h.00 a.m.
---

in the restaurant No. 1, Main Building.

The staff will be informed of the discussions which will have begun 2 November and which will continue after our Assembly.

THE STAFF COUNCIL URGES THE STAFF TO BE PREPARED FOR FURTHER ACTIONS SHOULD THEY BE NECESSARY.

NB. THIS TEXT ANNULS AND REPLACES OUR PUBLICATION WHICH APPEARED IN WEEKLY BULLETIN No. 43/83.

\* \* \* \* \*

# CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

DU 7 au 16 NOVEMBRE 1983  
Hall du Bâtiment Principal

### Liliana COSSOVEL

Liliana COSSOVEL est née à GORIZIA.

Elle est diplômée du Lycée artistique de Venise où elle a également accompli ses études de peinture et d'architecture. Elle vit et travaille à Venezia-Mestre.

Elle a, à son actif, plusieurs expositions personnelles en Europe.

Elle a été invitée à de nombreuses manifestations nationales et internationales dont Washington, Lausanne, Paris, Lubiana, etc...

De nombreuses publications traitent de sa peinture.

Ses travaux se trouvent aussi en plusieurs collections privées et de musées en Italie et à l'étranger.



### COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Sauf décision contraire de l'Administration, la Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 23 janvier au 1er février 1984.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

Vendredi 25 novembre 1983 à 13h.00  
dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson - Bâtiment 511.

### CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Barring objections from the Management, the Art Exhibitions Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from 23rd January to 1st February 1984.

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

Friday 25th November 1983 at 1 p.m.  
Staff Association Conference Room - Wilson Hut - Building 511.

# CLUBS

## C E R N O I S E S

### Exercices avant et après l'accouchement

Marina GROENEVELT donne ce cours le jeudi et vendredi matin dans la Salle du Club (Tortella). Il comprend 12 leçons avant et 6 leçons après l'accouchement.

Avant l'accouchement, il y a la possibilité d'avoir quelques leçons en compagnie des époux, le mercredi soir.

Les femmes enceintes qui ont déjà des enfants peuvent les amener.

Prix global : FS 100.-

Renseignements par téléphone (023)20.24.25.

(Il faut être membre du Club).

## W O M E N ' S

### Ante and Post Natal Classes

Marina Groenevelt gives these classes on Thursday and Friday morning in the Tortella Club Rooms.

12 lessons ante natal and 6 lessons post natal. During the ante natal lessons, there is the possibility to do a few lessons with husbands on Wednesday evening.

Pregnant mothers who have already children are welcome to bring them during the lessons.

Total costs SF 100.-

Further information phone Marina (023)20.24.25.

(Membership of the Club is necessary).

## G A M E S - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st M. HAJDUK and Z. HAJDUK	65%
2nd S. MAROZZI and A. RUDGE	58%
3rd G. GRAJEW and D. KEMP	56%
4th J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN	54%

Please send to D. KEMP /PS

-----  
I will be playing Wednesday 2nd November

Name : ..... Partner : .....

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

-----  
This will be the first of the two evenings of play for the CERN pairs championship.

## R U G B Y

### Résultats

Juniors perdent 17 à 12 contre le RUSC.

Cadets perdent contre Villefranche 52 à 16. Malgré le score, très bonne partie des cadets.

Minimes perdent contre Villefranche 28 à 4.

Ecole de Rugby. Très bonne tenue au tournoi du CERN.

Poussins/débutants. Bravo les petits, 2 victoires, 3 nuls, 2 défaites.

Benjamins gagnent 2 matches, 1 nul, 3 défaites.

Peuvent beaucoup mieux faire.

Grande réussite du Tournoi des Ecoles de Rugby organisé parfaitement par le Rugby CERN.

Plus de 260 enfants venus de St. Claude, Bellegarde, Nantua, Oyonnax, Gex, Ferney, Nyon et CERN, se sont disputés les Coupes offertes par la Boulangerie DEPIERRE, le Crédit Lyonnais, la Librairie BERTRAND, GIRVINS, Photo Boutique, Super Etoile, Crédit Agricole.

Les ballons de matches étaient offerts par les Chaussures JEAN-MAIRE, BOUTICAD, SPORT GESSIEN, GARAGE B.P. Meyrin-Douane. Un grand merci du Rugby CERN à tous.

### Prochains matches

Equipe I. En Championnat au CERN, samedi 29 octobre à 15h.00 contre Chaux-de-Fonds.

Juniors. En amical, samedi 29 octobre au CERN à 13h.30 contre Bellegarde.

Cadets. En Coupe Coulon à Gex contre Bellegarde à 15h.30 samedi 29 octobre. Départ 13h.30 terrain CERN.

Minimes. En amical contre Bellegarde à Gex 14h.30. Départ 13h.30 terrain CERN.

Ecole de Rugby. Samedi 29 octobre à 13h.30 au terrain CERN. Entraînement général débutants, poussins/benjamins.

### BAL DU RUGBY

Pour son bal du :

VENDREDI 4 NOVEMBRE 1983  
 Rest. No. 1 COOP

le Rugby Club s'est assuré la participation de 2 orchestres.

Lucien MILLOT et son Orchestre Musette vient de Dijon. Lucien MILLOT, auteur compositeur, Vedette des disques Emeraude, vient de sortir un disque cette semaine. Il saura faire danser les jeunes et les moins jeunes.

Et puis le Rugby Club est heureux de vous annoncer la participation de l'Orchestre de Jazz CHARLEY PLANTEURS, une fameuse équipe qui vous étonnera.

Amateurs de bonnes soirées, des cartes d'entrée à prix réduit sont en vente au kiosque du Main Building.

QU'ON SE LE DISE ! AU BAL DU RUGBY.. ON S'AMUSE !

## S K I

### WEEK-END ANNUEL

Comme chaque année, nous organisons un long week-end de ski de quatre jours.

Il aura lieu cette année du jeudi 2 au dimanche 5 février 1984, période particulièrement favorable quant à l'enneigement.

Nous avons choisi cette année la Station de HAUTE-NENDAZ, au coeur des 4 Vallées s'étendant de VERBIER à VEYSONNAZ dans les Alpes Valaisannes.

Pour la somme de FS 340.-, vous avez droit au voyage en train depuis Genève, l'hôtel en 1/2 pension et l'abonnement général 4 Vallées (y compris le téléphérique des Gentianes).

Pour ceux qui ont un capital jours de congé suffisant, il y a possibilité de transformer ce long week-end en une semaine, du dimanche 29 janvier au dimanche 5 février 1984. Il vous en coûtera pour cette semaine FS 540.- pour l'hôtel 1/2 pension et l'abonnement général.

Les bulletins de versement seront disponibles dans les deux postes du site Meyrin à partir du lundi 31 octobre 1983.

ATTENTION, pour les 2 séjours le nombre de places est limité !

Possibilité de réservation avec un acompte de FS 50.- par personne.

Pour laisser sa chance à chacun, en cas de désistement sans raison valable, la somme de FS 50.- reste la propriété du Club.

Nous vous rappelons également que, comme pour toutes les activités, ces deux séjours sont réservés aux membres du Ski-Club CERN.

## P H O T O .

### EXPOSITION PHOTOS

L'exposition des photographies de notre concours interne 1983 aura lieu du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 1983, au 1er étage du Bâtiment Principal.

### REMISE DES PRIX

La remise des prix se fera le mercredi 2 novembre 1983 à 17h.30 sur les lieux de l'exposition.

## POUR INFORMATION

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

En raison du congé de la Toussaint en France, le mardi 1er novembre, la permanence du Crédit Social des Fonctionnaires se tiendra le :

vendredi 4 novembre de 14h.00 à 16h.00  
Salle de Conférence de l'Association - Baraque Wilson - Bâtiment 511.

## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO - VISUEL pour ENFANTS

Par suite de défection et d'un nombre d'inscriptions plus faible, il reste cette année, la possibilité de "Création d'une Classe" (10 à 12 élèves) pour le niveau anglais débutant.

Reportez-vous aux Bulletins No. 36 du lundi 5 septembre et No. 38 du lundi 19 septembre pour les modalités d'inscription.

Les cours débiteront les lundi 7 et mardi 8 novembre 1983.

## **COOPERATIVES**

### C O O P I N

En stock. Fers à repasser à vapeur, bouilloires et chauffe-plats électriques, fers à bricelets, grille-pain automatiques, grille sandwichs, frieteuses, machines à café "EXPRESSO", fours à raclette, nouveaux sèche-cheveux avec accessoires permettant de petits repassages.

Téléphone sans fil pouvant s'adapter sur votre appareil de téléphone actuel.

Nouvelle calculatrice scientifique permettant des reproductions sur plans à l'échelle correspondante, utile aux architectes et desinateurs.

Nous avons différentes sortes de cassettes "audio" en action par paquets de deux ou trois cassettes.

Actuellement, si vous commandez un téléviseur grand écran, il vous sera accordé un rabais de deux cents francs. Renseignez-vous au magasin.

### I N T E R F O N

Permanence technico-commerciale du 1er mardi de novembre. Le mardi 1er novembre étant jour férié en France, la permanence avec CLEROT, COMPTOIR DES FERS, COTE, CURDY, MOURIER est reportée au mardi 8 novembre.

Vêtements de ski et d'hiver. Une centaine de vêtements est en stock au magasin : vestes, blousons, blousons à manches détachables, joggings, etc..

Literie Simmons. Toute la gamme est à des conditions particulièrement intéressantes.

Assurance maladie complémentaire à l'Austria.

Nous avons le tarif pour 1984. Ceci devrait permettre aux personnes qui ne sont pas encore assurées chez nous de comparer les prix et garanties et les inciter à rejoindre notre groupe au 1er janvier 1984. Pour 1983, nous prenons encore ceux qui veulent s'inscrire pour le 4ème trimestre. La permanence-assurance a lieu tous les jeudis de 14h.00 à 16h.00 au Secrétariat. L'assurance est souscrite à titre volontaire. Tous les fonctionnaires CERN peuvent y adhérer avec leur famille.

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	31.10	MARDI TUESDAY	1.11	MERCREDI WEDNESDAY	2.11	JEUDI THURSDAY	3.11	VENREDI FRIDAY	4.11
<div>1100 EF SEMINAIRE EF Le W, le Z<sup>e</sup>, Pourquoi?, Comment? by Ch. PEYROU (2)</div>	<div>1100 PB PRESENTATION The Megatek Winzard 1600 at DORIS by M. HILLEBRAND / Megatek SA, Lausanne</div>	<div>1630 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from the ARGUS experiment at DORIS by W. SCHMIDT-PARZEFALL / DESY</div>	<div>1400 TH THEORETICAL SEMINAR Chiral perturbation theory by H. LEUTWYLER / CERN and Bern</div>	<div>930 A PRESENTATION TECHNIQUE N. ZIVY &amp; SA (CH) propose une exposition Bât. 578, R.-022</div>	<div>1100 A ACADEMIC TRAINING High energy physics after the discovery of the W and Z particles Where do we stand? Where do we go? by L. VAN HOVE / CERN Lecture 1</div>	<div>1100 A ACADEMIC TRAINING High energy physics after the discovery of the W and Z particles Where do we stand? Where do we go? by L. VAN HOVE / CERN Lecture 2</div>			